

Manual de instrucciones (SP)

AV23-2, AV26-2, AV32-2, AV33-2, AV40-2
AV23K-2, AV26K-2, AV32K-2, AV40K-2
Yanmar

Número de serie 20'000-

Número de identificación: 1-521953

Índice de la revisión: --

Fecha de edición 03.11.2005

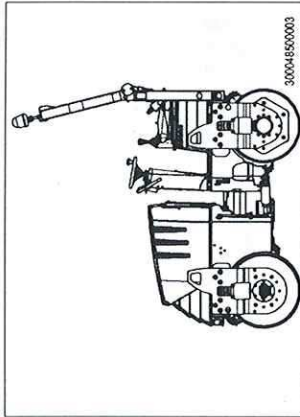
Introducción.....	1
Índice.....	2
Estructura del manual de instrucciones	5
Estructura del manual de instrucciones	6
Identificación.....	9
Identificación	10
Placa de características	11
Alcance del suministro	12
Transporte / Puesta en servicio / Almacenamiento	13
Transporte.....	14
Aseguramiento contra giro	16
Puesta en servicio.....	17
Estacionamiento de larga duración	18
Seguridad	19
Seguridad del trabajo en general.....	20
Funcionamiento de la apisonadora	21
Barra antivuelco (ROPS).....	23
Caracterizaciones de seguridad.....	24
Niveles de ruidos.....	26
Seguridad (mantenimiento).....	27
Anotaciones.....	30
Vista de conjunto.....	31
Descripción del producto.....	32
Vista de conjunto de los componentes	34
Tablero de instrumentos (conmutadores)	36
Tablero de instrumentos (lámparas de control)	37
Control del funcionamiento.....	38
Anotaciones.....	40
Manejo	41
Asiento del conductor.....	42
Arrancar el motor, circular y frenar.....	44
Parar el motor.....	49
Parada de emergencia y reposición de la parada de emergencia.....	50
Riego	51
Vibración simple / doble	52
Opciones	53
Faro giratorio de aviso.....	54
Señal acústica de marcha atrás	56
Interruptor desconector de la batería	57
Ayuda de tracción (distribuidor de fuerza)	59
Alumbrado	60
Riego a intervalos.....	61
Loxam.....	62

Mantenimiento	63
Indicaciones importantes.....	64
Mantenimiento de la máquina.....	65
Mantenimiento del motor Yanmar.....	66
Abrir la capota del motor	68
Vista de conjunto de los controles	69
Controles (nivel de aceite del motor, agua refrigerante).....	70
Controles (depósito de carburante, depósito de aceite hidráulico).....	71
Controles (instalación de riego, rascador	72
Quitar el depósito de agua delantero	75
Quitar el depósito de agua trasero.....	77
Cambiar aceite hidráulico y filtro	78
Tabla de lubricantes.....	80
Material de consumo, pares de apriete	81
Servicio de invierno	82
Depósito de agua, riego, peligro de heladas.....	83
Vaciar el gasoil	85
Vaciado y llenado del aceite del motor	86
Anotaciones.....	88
Consejos prácticos.....	89
Cambiar las bombillas delanteras	90
Sustituir los fusibles.....	93
Batería.....	95
Anotaciones.....	96
Esquema hidráulico.....	97
Esquema hidráulico AV23-AV40.....	98
Esquema hidráulico AV23K-AV40K.....	99
Anotaciones.....	100
Esquema eléctrico	101
Esquema eléctrico (indicador multifuncional).....	102
Esquema eléctrico (arranque/parada del motor).....	103
Esquema eléctrico (parada de emergencia/ radiador de aceite, bomba de gasoil).....	104
Esquema eléctrico (riego).....	105
Esquema eléctrico (vibración).....	106
Esquema eléctrico (bocina, intermitentes)	107
Esquema eléctrico (alumbrado)	108
Esquema eléctrico (opciones).....	109
Esquema eléctrico (Loxam).....	110
Leyenda del esquema eléctrico	111
Anotaciones.....	114
Datos técnicos	115
Croquis de dimensiones.....	116
Datos técnicos.....	117

Identificación

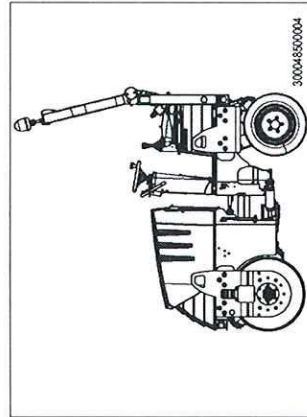
El presente manual de instrucciones tiene vigencia para las siguientes máquinas.

Los datos indicados sirven para identificar los tipos. En el capítulo „Datos técnicos“ se encuentran todos los datos de las diferentes máquinas.



Apisonadora con bandaje

Tipo	Anchura	Peso
AV23-2	1120	2500
AV26-2	1320	2800
AV32-2	1320	3100
AV33-2	1420	3600
AV40-2	1420	3900



Apisonadora con rueda neumática (apisonadora combinada)

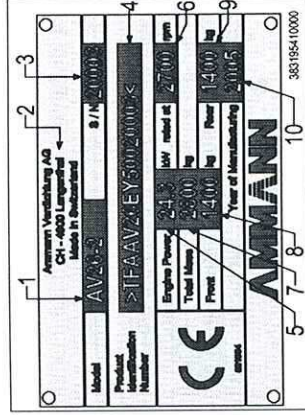
Tipo	Anchura	Peso
AV23K-2	1080	2300
AV26K-2	1280	2500
AV32K-2	1280	2800
AV40K-2	1380	3600

Los tipos se diferencian solamente en el peso y en la anchura de badaje. La apisonadora combinada lleva atrás un eje para ruedas neumáticas en lugar de bandaje apisonador.

Placa de características

Placa de características

La apisonadora lleva una placa de características para su identificación. La placa de características está en el lado izquierdo de la máquina y está colocada en la parte posterior de la apisonadora.



La placa de características tiene las siguientes informaciones:

1. Tipo de apisonadora
2. Nombre y dirección del fabricante
3. Número de serie
4. Número de producto
5. Potencia del motor de combustible
6. Número de revoluciones / minuto
7. Peso total CECE
8. Carga sobre el eje delantero CECE
9. Carga sobre el eje trasero CECE
10. Fecha de fabricación

INDICACIÓN

Al hacer pedidos de piezas de recambio hay que dar el número de serie (S/N) de la apisonadora.

Alcance del suministro

Por favor, compruebe si el suministro está completo e infórmenos en el curso de 14 días tras la compra en el caso de que el suministro esté incompleto. Por favor, es imprescindible que para ello nos dé el número de serie.

- Apisonadora vibratoria
- Manual de instrucciones de la apisonadora
- Catálogo de piezas de recambio de la apisonadora
- Manual de instrucciones del motor Yanmar en inglés
- Declaración del fabricante del motor Yanmar

Documentos

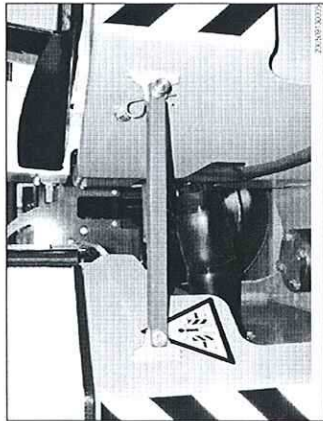
La apisonadora se entrega con los siguientes documentos. Los manuales pueden pedirse a través del servicio de piezas de recambio.

Tipo	Manual de servicio	Lista de piezas de recambio	Lista de piezas de recambio
Número de artículo	1-521953	1-ET521932	1-ET521933
AV23-2	•	•	
AV23K-2	•	•	
AV26-2	•	•	
AV26K-2	•	•	
AV32-2	•	•	
AV32K-2	•	•	•
AV33-2	•		•
AV40-2	•		•
AV40K-2	•		•

TRANSPORTE /

PUESTA EN SERVICIO

/ ALMACENAMIENTO



Transporte:



Retención de la sección articulada

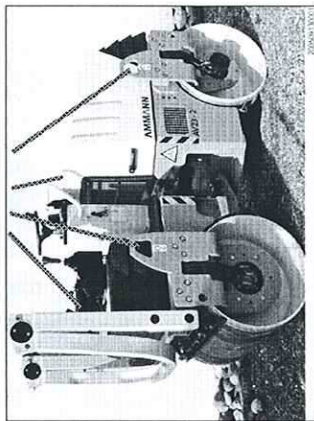
Tiene que poner el dispositivo de retención de la sección articulada (aseguramiento contra giro) antes de izar la máquina.

Izar con la suspensión de 4 puntos



ADVERTENCIA

- ¡Está prohibida la estancia de personas debajo de la carga en suspensión libre!
- ¡Para la carga a un vehículo sólo deben utilizarse rampas de carga estables y antideslizantes!
- ¡Asegure la máquina en los vehículos de transporte para que no pueda salir rodando, que no pueda desplazarse lateralmente y que no pueda volcar!

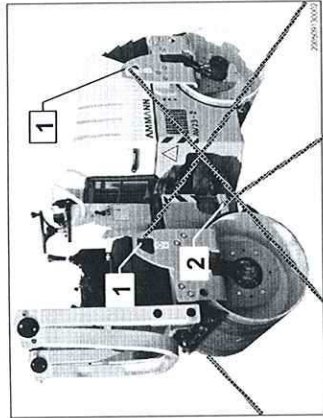


Use la máquina utilizando una herramienta apropiada enganchándola a los cuatro enganches de carga integrados en la suspensión de las ruedas.



INDICACIÓN

Los dispositivos de elevación (cables de acero, etc.) tienen que estar dimensionados de forma que cumplan las normas vigentes.



Aseguramiento de la apisonadora

Fije la apisonadora al fondo sujetándola en los enganches de las ruedas (1).

Asegure la máquina hacia delante y detrás para que no pueda salir rodando.

Puede poner un aseguramiento adicional en las cavidades de los estribos (2).

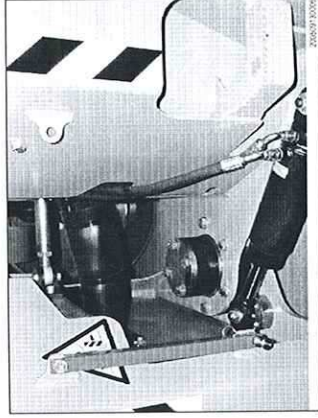
Asegure ahora la apisonadora para que no pueda desplazarse lateralmente.



ATENCIÓN

Si la dirección está bloqueada puede causar accidentes.

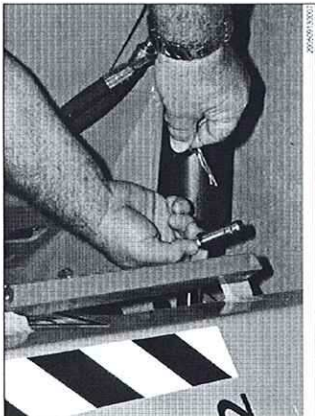
Abra la retención de la sección articulada antes de poner en marcha la máquina.



Datos relevantes para el transporte:

Tipo	Longitud *	Anchura	Altura *	Peso
AV23-2	2490	1120	1818	2500
AV23K-2	2490	1080	1818	2300
AV26-2	2490	1320	1818	2800
AV26K-2	2490	1280	1818	2500
AV32-2	2490	1320	1818	3100
AV32K-2	2490	1280	1818	2800
AV33-2	2490	1420	1818	3600
AV40-2	2490	1420	1818	3900
AV40K-2	2490	1380	1818	3600

* Con protección antivuelco (Rops) plegada



Bloqueo de la sección articulada
 Suelte la parte inferior del aseguramiento contra giro sacando primero el resorte fijador y luego el perno de retención.



ADVERTENCIA

Peligro de sufrir lesiones

Mueva cuidadosamente la dirección de la apisonadora hasta que el aseguramiento contra giro entre en la oreja de fijación.

Para poder mover la dirección es necesario poner en marcha la máquina.

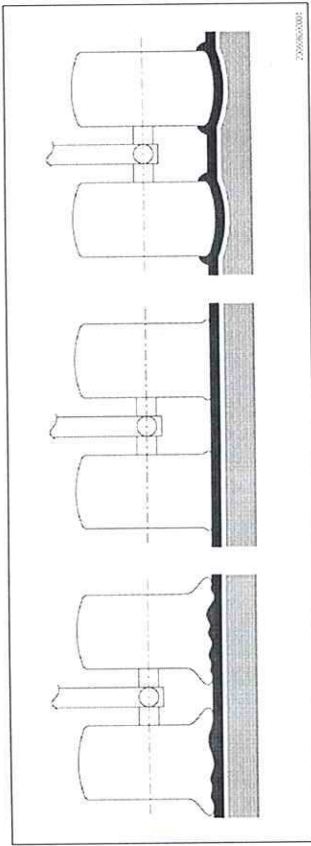
Vuélvala a parar en el momento en que la máquina esté alineada.

Enclave ahora el aseguramiento contra giro asegurándolo con el perno de retención y éste, a su vez, con el resorte fijador.



La máquina suministrada está básicamente lista para el servicio. Observe los siguientes puntos antes de su puesta en servicio:

- Haga el mantenimiento de las 10 horas de servicio. Se describe en el capítulo „Mantenimiento de la máquina“.
- Si tiene una apisonadora combinada tiene que comprobar la presión de las ruedas e inflarlas en caso necesario. La presión estándar de fábrica es de 2,5 bar.
- Es necesario adaptar la presión de los neumáticos al estado de compactación del suelo:



Presión de neumáticos demasiado baja Presión de neumáticos en orden Presión de neumáticos demasiado alta

- Asegúrese de que la retención de la sección articulada está desenganchada.
- ¿Se ha familiarizado usted con el manual de instrucciones?
- En el capítulo „Arrancar el motor, circular y frenar“ se expone cómo circular con la apisonadora.
- No se olvide de leer el capítulo „Parar el motor“.

Estacionamiento:

- Ponga la palanca de marchas en la posición cero.
- Asegure la máquina para que nadie la pueda poner en marcha sin autorización y para que no pueda salir rodando de improviso.

Estacionamiento de larga duración:

Motor de gasoil: Observe las indicaciones dadas en el capítulo „Estacionamiento de larga duración“ del manual del motor de gasoil.

Batería: Desmonte la batería, límpiela por fuera y cárguela una vez al mes durante el tiempo de parada.

Unidad del filtro de aire, tubo de escape: Tape la unidad del filtro de aire o su apertura de admisión y el tubo de escape con cinta aislante. Con ello se evita que penetre humedad en el motor.

Depósito de aceite hidráulico: Vacíe completamente el depósito de aceite hidráulico. Vuelva a llenar el depósito con aceite hidráulico nuevo cuando vuelva a poner la máquina en servicio.

Cilindro de dirección: Engrase el cojinete de la articulación de la dirección y el cojinete delantero del cilindro de dirección.

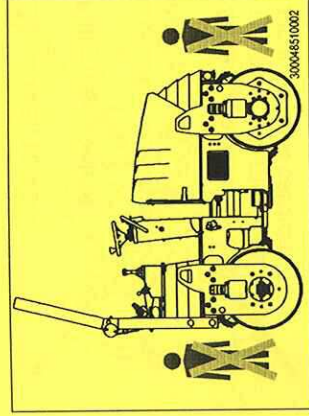
Engrase el vástago del émbolo del cilindro de dirección con grasa de conservación.

Neumáticos: Sólo las apisonadoras combinadas tienen neumáticos. Alivie la carga sobre los neumáticos cuando se pare la máquina durante un tiempo prolongado. Apoye sobre tacos el eje de las ruedas para que los neumáticos no sufran daños por la parada.

Invierno:

Por favor, tenga en cuenta las indicaciones de la página „Servicio de invierno“ en el capítulo „Mantenimiento“.

- Es imprescindible observar las indicaciones del manual de instrucciones del fabricante y las normas de seguridad en él expuestas.
- Sólo está permitido utilizar las apisonadoras si éstas tienen todos los dispositivos de seguridad.
- Compruebe el funcionamiento de la dirección y los frenos antes de comenzar el trabajo. Está prohibida su utilización si presentan deficiencias.
- Controle el funcionamiento de los dispositivos de mando y de seguridad así como que estén instalados los dispositivos de control antes de comenzar cada turno de trabajo.
- Hay que informar inmediatamente al encargado de la supervisión en el momento en que se detecten deficiencias en el dispositivo de seguridad u otras deficiencias que afecten al funcionamiento seguro de los aparatos. En este caso queda prohibido utilizar la apisonadora.
- Hay que parar inmediatamente la máquina si presenta deficiencias que pongan en peligro la seguridad de funcionamiento.
- Los trabajos condicionados por el servicio que deban hacerse en la apisonadora sólo deben ejecutarse si la máquina está parada y asegurada para que no pueda salir rodando.
- Pare el motor para llenar el depósito de combustible. No reposte carburante en recintos cerrados. No debe haber llamas libres.
- No suba por pendientes con una inclinación superior a la capacidad ascensional máxima de la máquina. En las cuestas hay que ir con cuidado y siempre en dirección recta hacia arriba o hacia abajo.
- Mantenga el puesto del conductor y los medios de ascenso libres de obstáculos con los que pueda tropezar, así como sin grasa, suciedad, hielo y similares.
- No debe haber nada que limite la visibilidad en el área de desplazamiento y de trabajo. Los espejos que se necesiten para ello tiene que ajustarlos usted bien y mantenerlos limpios.
- Pare el motor antes de alejarse de la apisonadora. Asegure la apisonadora para que nadie la pueda poner en marcha sin autorización y para que no pueda salir rodando.
- Cuando se aparte de la apisonadora obstaculizando el paso será necesario asegurarla con medidas que llamen la atención.

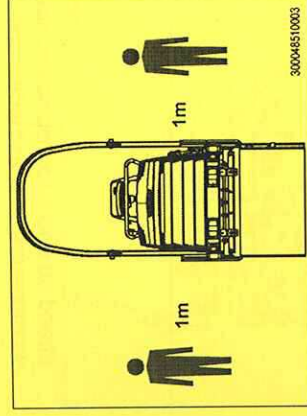


ADVERTENCIA

¡Peligro de atropello!

Ponga la apisonadora en marcha sólo desde el puesto del conductor.

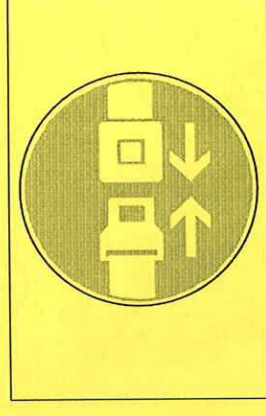
Estando la apisonadora funcionando está prohibido que haya personas delante y detrás de la máquina.



ADVERTENCIA

¡Respete la distancia de seguridad lateral!

Las personas que se encuentren al lado de la apisonadora mientras que ésta esté en marcha tienen que mantener una distancia de seguridad de al menos 1 metro.



ADVERTENCIA

¡Póngase el cinturón de seguridad!

Tenga en cuenta los siguientes peligros:

- Las superficies planas no tienen porqué tener una capacidad portante homogénea.
- Debajo de la superficie puede haber espacios huecos y piedras grandes.
- Los suelos de arcilla se hacen resbaladizos si se mojan.
- La vibración puede aumentar el peligro de resbalar lateralmente.
- Los ángulos pronunciados de giro del volante en los bordes de terraplenes elevan el riesgo de volcar.
- Las máquinas con dirección articulada están sometidas especialmente al peligro al doblar en terraplenes



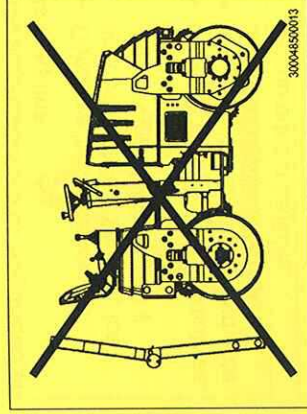
ADVERTENCIA

¡Peligro de vuelco!

¡Los bordes del balastado pueden ceder!

¡Manténgase a distancia de terraplenes y bordes! ¡No supere las banquetas de la calzada!

Utilice o aparque la apisonadora en terraplenes de forma que no pueda volcar.



Barra antivuelco (ROPS)

Compruebe que:

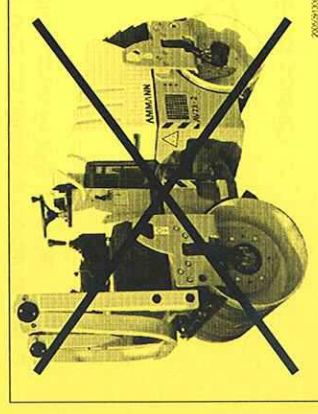
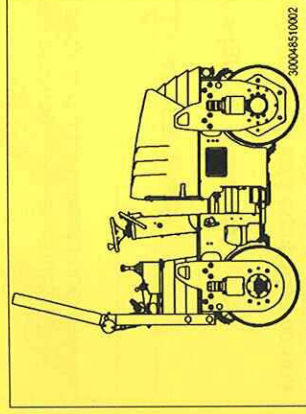
- El bastidor de la máquina no esté doblado ni roto en el área de fijación de la protección ROPS.
- La protección ROPS no tiene grietas ni puntos de rotura.
- Todos los tornillos de unión están bien apretados (obsérvese el par de apriete).
- Las roscas de los tornillos no están deterioradas.



ADVERTENCIA

¡Peligro de accidente!

¡Está prohibido hacer modificaciones en la protección ROPS sin la autorización previa del fabricante!

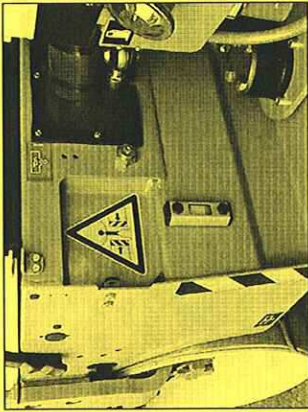


ADVERTENCIA

¡Peligro de accidente!

No utilice nunca la máquina con la protección antivuelco (ROPS) plegada!

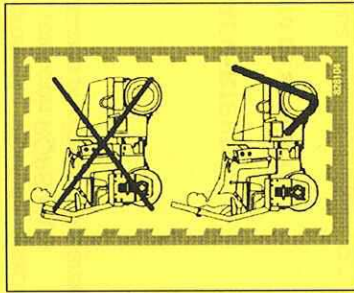
Caracterizaciones de seguridad



Caracterizaciones de seguridad en la máquina

- Conserve los adhesivos de seguridad en la máquina y los rótulos en perfecto estado y legibles.
- Observe y respete las normativas.
- Hay que sustituir inmediatamente los adhesivos y los rótulos deteriorados o ilegibles.
- Puede pedir un nuevo juego de adhesivos a la empresa Ammann Verdictung.

En el momento en que los rótulos no puedan reconocerse y entenderse inmediatamente al primer vistazo hay que parar la máquina hasta que se pongan los rótulos nuevos.



ADVERTENCIA

¡Peligro de accidente!

Si la máquina está equipada con una protección ROPS plegable ¡está prohibido utilizar la máquina con la protección ROPS abatida!



ATENCIÓN

¡Electricidad!

No dirija nunca el chorro de agua a los componentes eléctricos ni electrónicos



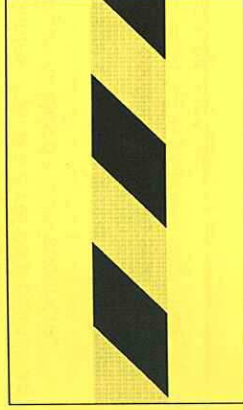
Caracterizaciones de seguridad



ATENCIÓN

¡Peligro de aplastamiento!

Acceda a esta zona sólo cuando sea necesario y con las máximas precauciones.



ATENCIÓN

¡Peligro de accidente!

Se encuentra usted en la zona de peligro



! ADVERTENCIA

¡Póngase cascos de protección del oído!

Dependiendo de la utilización de la máquina puede ser que se supere el nivel de ruidos permitido de 85dB (A). Deberá llevarse una protección del oído adecuada a las normativas de prevención de accidentes vigentes en el país cuando se obtengan niveles de ruido superiores.

Niveles de ruidos

Las indicaciones de ruidos que se exponen a continuación han sido determinadas por un centro acreditado de verificación y control según la directiva 2000/14/CE del parlamento del consejo europeo.

Centro de verificación y control: Centro de comprobación de inspección técnica de Austria N°. 0408

Nivel de intensidad acústica medida:

AV1 = 99 dB(A)
AV2 = 102 dB(A)

Nivel de intensidad acústica garantizada:

AV1 = 103 dB(A)
AV2 = 106 dB(A)



INDICACIÓN

La obligación de llevar cascos de protección del oído está regulada por normas nacionales.

En Suiza y Alemania es obligatorio a partir de un valor medido de 85 dB A (presión acústica).

¡El mantenimiento sólo puede realizarlo el personal especializado y entrenado!

1. Los trabajos de mantenimiento y reparación que deban hacerse en la apisonadora sólo deben ejecutarse si la máquina está parada y asegurada para que no pueda salir rodando.
2. Deje los conductos hidráulicos sin presión antes de realizar trabajos en ellos.
3. Antes de realizar trabajos eléctricos en la máquina hay que quitar los bornes de la batería y taponarla con material aislante o quitarla. Ello no tiene vigencia para aquellos trabajos que precisen energía eléctrica. En caso de causticación con el ácido hay que lavarse inmediatamente con agua clara y consultar a un médico.
4. Vuelva a colocar correctamente los dispositivos de protección una vez terminados los trabajos de mantenimiento y reparación.



! ADVERTENCIA

¡Intoxicación por gases!

No deje el motor en marcha en un recinto cerrado. En el caso de que sea imprescindible utilizar la máquina en un recinto cerrado, entonces deberán aspirarse directamente los gases de escape del tubo de escape sacándolos al exterior.



! ADVERTENCIA

¡Hay peligro de lesiones en dedos y manos!

Abra la cubierta del motor sólo si el motor está parado.

En el caso de que durante la localización de un fallo sea imprescindible trabajar en las partes móviles (motor o máquina) entonces no deberá llevar nunca collares, pulseras, anillos, corbatas ni cualquier otra prenda de vestir suelta. ¡Existe peligro de lesiones graves si una de estas prendas queda pillada en una pieza giratoria!



! ADVERTENCIA

¡Peligro de muerte!

Cuando se trabaje con la máquina izada encárguese de poner siempre una subestructura a prueba de accidentes.

- No trabaje nunca debajo de una máquina que sólo esté izada por una grúa o por cualquier otro aparato elevador eléctrico o hidráulico.
- La máquina izada tiene que estar asegurada siempre mecánicamente antes de meterse debajo de ella.
- Utilice sólo rampas de carga estables y aptas para el peso de la máquina para cargarla a un vehículo.
- Asegure la apisonadora en los vehículos de transporte para que no pueda salir rodando, que no pueda desplazarse lateralmente y que no pueda volcar.



! ADVERTENCIA

¡Los gases de la batería son explosivos!

Proteja la batería contra el fuego, las llamas y las chispas.

- Utilice una lámpara para comprobar el nivel de ácido (no use encendedores, etc.).
- No compruebe nunca el estado de carga de la batería utilizando un objeto metálico. Utilice un voltímetro o un acidómetro.
- Al quitar los bornes de la batería hay que desconectar primero el borne negativo (-), al ponerlos debe colocarse primero el borne positivo (+).

Batería exenta de mantenimiento

Sustituya siempre la batería por otra exenta de mantenimiento. En el caso de que utilice usted una batería que necesite mantenimiento tiene que respetar las normas de seguridad indicadas en el manual de instrucciones de la batería.



! ADVERTENCIA

¡Ácido sulfúrico tóxico!

El ácido sulfúrico contenido en el electrolito de la batería es tóxico y tiene una potencia que puede hacer agujeros en la ropa. Si las salpicaduras de ácido entran en los ojos puede dejar ciego al afectado.

- Medidas de precaución al echar agua / cargar la batería:
- Eche agua o cargue la batería sólo en recintos bien ventilados.
- Lleve protección de la vista y guantes de goma.
- Evite inhalar los vapores de ácido.
- Eche agua sin que se vierta el ácido.

Proceda en forma debida al "arrancar con una batería externa".



! ADVERTENCIA

¡Cuidado: peligro de quemaduras por agua o vapor caliente!

¡No quite **NUNCA** el tapón del radiador con el motor en marcha!

Gire el tapón primero hasta el primer tope para que se escape la presión. Sólo después debe quitar el tapón del todo.

VISTA DE CONJUNTO

Apisonadoras vibratorias 2-4t

Las apisonadoras vibratorias AV2 son apisonadoras de uso universal destinadas al trabajo en obras pequeñas y medianas. Las apisonadoras AV2 son máquinas compactadoras muy efectivas y eficaces tanto para firmes bituminosos como para compactar capas de material suelto.

Requisitos a cumplir por el usuario de la apisonadora

Las apisonadoras sólo puede utilizarlas personal cualificado, entrenado, apto y de confianza que tenga un permiso de conducir nacional válido para esa categoría.

Límites de utilización debido a las condiciones climáticas

Limitaciones de temperatura	Utilización	Estacionamiento
	de -10°C a +48°C	de -10°C a +48°C
Humedad del aire	Utilización durante todo el año / Estacionamiento al aire libre	
Terreno	allanado	allanado
Pendiente	30% con vibración / 40% sin ella	40%
Declive	30% con vibración / 40% sin ella	40%

Freno de mano

La apisonadora vibratoria está equipada con un freno de mano automático.

Los frenos de los motores de tracción actúan cuando la presión de alimentación decae por debajo de 12 bar o si se pulsa la tecla de parada de emergencia (EMERGENCY STOP).

Si pulsa usted la tecla de parada de emergencia (EMERGENCY STOP) se reduce la presión de alimentación a través de una válvula y los frenos actúan inmediatamente.

El freno de mano se echa automáticamente al parar el motor de gasoil.



ATENCIÓN

- Los frenados de urgencia sólo deben hacerse en situaciones de emergencia para evitar el desgaste innecesario de los frenos.
- Eche el freno de mano sólo en casos especiales, por ejemplo al pararse en una cuestas. Si sale rodando la máquina, mueva ligeramente la palanca de marchas en la dirección opuesta para que la máquina se pare hidroestáticamente.

Utilización según finalidad prevista

Funcionamiento normal:

La apisonadora AV2t puede utilizarse exclusivamente para desplazarse y compactar capas de material suelto (grava, tierra) y firmes bituminosos (asfalto).

Modos especiales de funcionamiento:

- Transporte de la máquina de A hacia B (grúa y remolque de plataforma baja)
- Limpiar la máquina
- Mantenimiento y entretenimiento de las piezas del equipo según plan de mantenimiento o cuando surjan defectos
- Remolcar la máquina a cargo de personal especializado para subsanar las averías de la máquina según mensaje de fallo
- Eliminación adecuada de residuos a cargo del propietario según las normas específicas del país

Utilización distinta a la finalidad prevista

Se considera una utilización distinta a la finalidad prevista toda aquella que difiera de los puntos expuestos en la utilización según finalidad prevista. Por favor, observe especialmente lo siguiente:

- La máquina no es un lugar para que jueguen los niños
- Está prohibido utilizar la máquina como vehículo de tracción
- La máquina no es un vehículo para transportar personas

Exención de responsabilidad

AMMANN rechaza toda responsabilidad respecto a que la apisonadora siga funcionando con seguridad si se utiliza de forma distinta a la finalidad prevista.

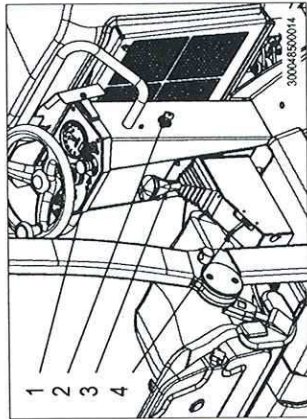
Por razones de seguridad está prohibido hacer modificaciones y cambios en la máquina sin autorización.

Las piezas de repuesto que se utilicen para cambiar piezas defectuosas o de desgaste tienen que cumplir las exigencias técnicas determinadas por AMMANN. El cumplimiento de dichas exigencias queda siempre garantizado utilizando piezas originales de AMMANN.

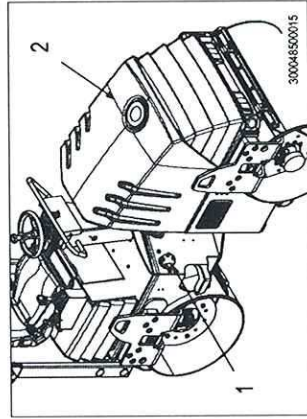
Hay que cumplir las instrucciones de trabajo expuestas en cada uno de los capítulos. Las indicaciones de seguridad tienen que respetarse en todo caso. Se pierde el derecho de garantía en el caso de que no se respeten las instrucciones de trabajo en su orden de sucesión, las indicaciones de seguridad o las caracterizaciones de seguridad.

Vista de conjunto de los componentes

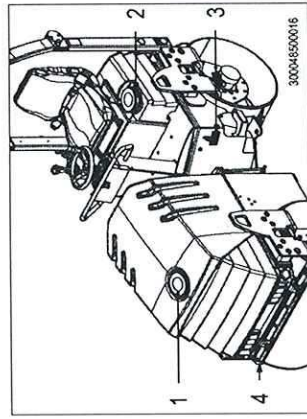
1. Interruptor de parada de emergencia
2. Cerradura de arranque
3. Palanca de marchas
4. Palanca reguladora de las revoluciones



1. Tapa del depósito de combustible (gasoil)
2. Bandeja de documentos, bajo la capota

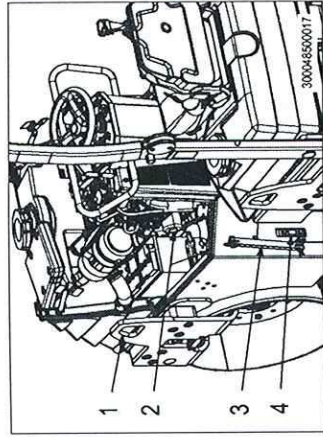


1. Tapa (depósito de agua delantero)
2. Tapa (depósito de agua trasero)
3. Placa de características
4. Riego delantero, rascador

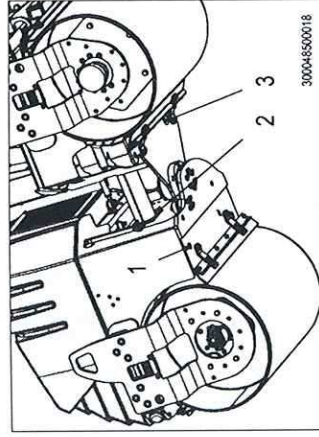


Vista de conjunto de los componentes

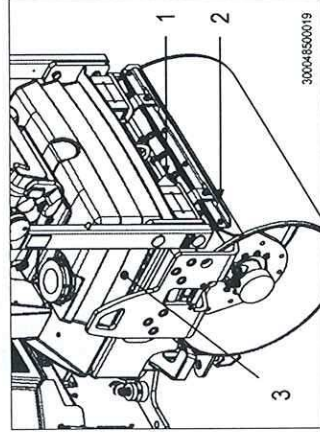
1. Punto de suspensión
2. Filtro del aceite del motor y aceite hidráulico
3. Retención de la sección articulada
4. Indicador del nivel de aceite del depósito de aceite hidráulico (óptico)



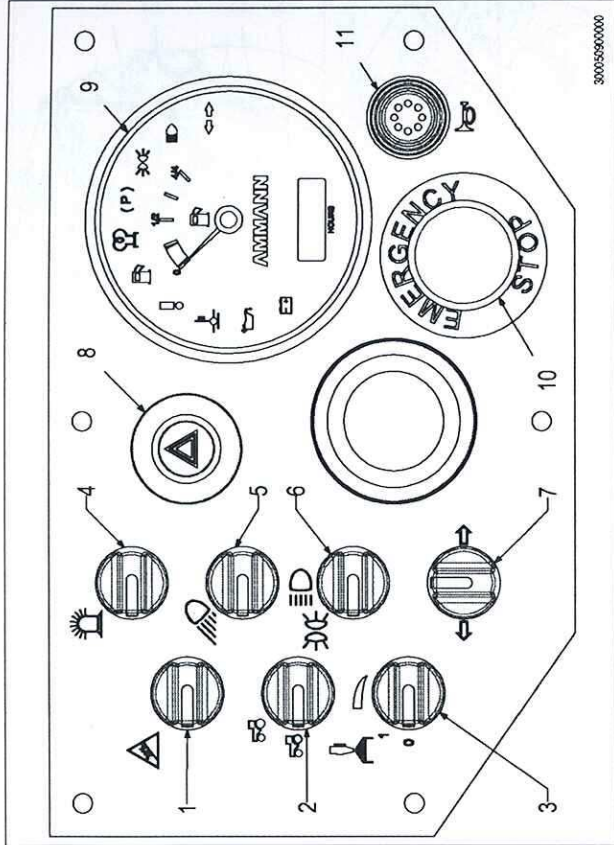
1. Vaciado del aceite hidráulico
2. Vaciado del aceite del motor (tubo en el cárter del motor)
3. Vaciado del depósito de gasoil



1. Filtro de agua
2. Riego trasero, rascador
3. Bomba de agua



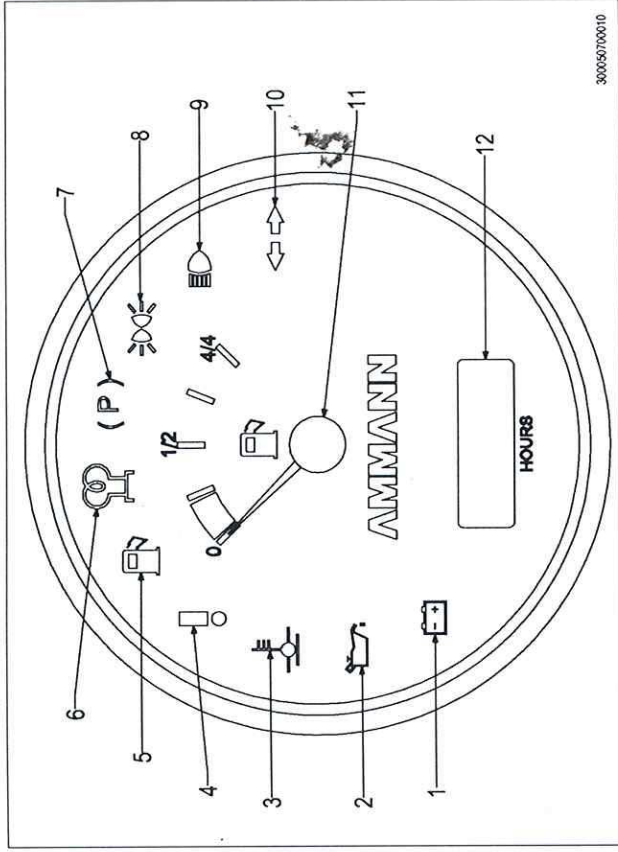
Tablero de instrumentos (conmutadores)



30055960000

1. Conmutador de mando para tener mejor capacidad ascensional (ayuda de tracción / distribuidor de fuerza) (opción)
- Conmutador selector – Vibración delante o detrás (opción)
2. Conmutador de riego permanente o conmutador de riego a intervalos (opción)
3. Conmutador de mando para faro giratorio de aviso (opción)
4. Conmutador de mando para luz de trabajo (opción)
5. Conmutador de mando para interruptor de luces (sólo con la iluminación optativa)
 - 0 – desconexión (sólo con la iluminación optativa)
 - 1 – Luz de estacionamiento
 - 2 – Luz larga
6. Conmutador de intermitentes izquierda/derecha (sólo con la iluminación optativa)
7. Conmutador de mando para intermitentes de emergencia (sólo con la iluminación optativa)
8. Aparato multifuncional con cuentahoras
9. Tecla de parada de emergencia
10. Bocina

Tablero de instrumentos (lámparas de control)











30055970010

1. Lámpara de control de carga de batería (control de carga)
2. Lámpara de control de la presión del aceite del motor
3. Lámpara de control de la temperatura del líquido refrigerante del motor
4. Lámpara de control del circuito de parada de emergencia, palanca de velocidad en posición cero y contacto del asiento
5. Lámpara de control de la reserva de combustible
6. Lámpara de control de calentamiento previo
7. Lámpara de control de la presión de accionamiento del freno y alimentación del sistema hidráulico
8. Lámpara de control de la luz de población
9. Lámpara de control de la luz para circular por carretera
10. Lámpara de control de intermitentes
11. Indicador del depósito de combustible
12. Contador de horas de servicio

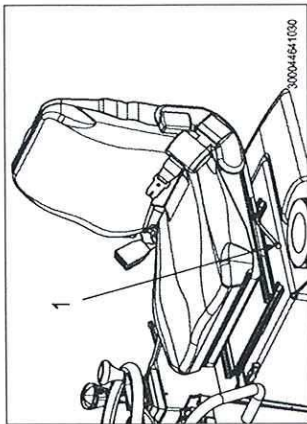
ATENCIÓN

Las lámparas de aviso "presión del aceite del motor, control de carga y presión de accionamiento del freno y de alimentación" tienen que iluminarse al conectar el encendido. Tienen que apagarse en el momento en que el motor se ponga en marcha.

	<p>Lámpara de control de la carga de la batería</p> <p>Si la lámpara del control de carga se enciende durante el funcionamiento de la máquina o no se apaga después de poner en marcha el motor entonces hay que hacer lo que se indica en los siguientes puntos:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Pare el motor • Compruebe si hay alguna correa trapezoidal defectuosa o floja. • Si después de esta comprobación sigue luciendo la lámpara de control de carga entonces tiene que llamar a un especialista para que subsane el problema.
	<p>Lámpara de control de la presión de aceite del motor y de la temperatura</p> <p>Es imperativo parar inmediatamente.</p> <p>¡Tiene que parar inmediatamente el motor si se enciende la lámpara de aviso de la presión del aceite del motor durante el funcionamiento o si no se apaga después de la puesta en marcha!</p> <ul style="list-style-type: none"> • Controle si el motor pierde aceite y si el nivel de aceite es correcto. • Si el nivel del aceite en el motor es correcto tiene que llamar a un especialista para que subsane el problema.
	<p>Lámpara de control del nivel de líquido refrigerante y de la temperatura</p> <p>Es imperativo parar inmediatamente (sobrecalentamiento del motor).</p> <p>¡Tiene que parar inmediatamente el motor si se enciende la lámpara de control de la temperatura del agua de refrigeración durante el funcionamiento de la máquina y echar líquido refrigerante!</p> <p>⚠ ADVERTENCIA</p> <p>¡Peligro de quemaduras!</p> <p>El circuito de refrigeración está bajo presión.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Deje que se enfríe el motor antes de quitar el tapón del radiador. • Para evitar quemaduras, afloje primero el tapón del radiador con un ¼ de vuelta y espere a que decaiga la presión. • Quite el tapón en el momento que haya bajado la presión y eche líquido.

	<ul style="list-style-type: none"> • Compruebe si el sistema de refrigeración tiene fugas y si el radiador/recipiente de expansión tienen el nivel correcto de agua refrigerante. • Si no encuentra ningún fallo tiene que llamar a un especialista para que subsane el problema.
	<p>Lámpara de control del circuito de parada de emergencia, palanca de velocidad en posición cero y contacto del asiento</p> <p>Si se enciende la lámpara de control teniendo el contacto conectado tiene que tener en cuenta lo siguiente:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Libere la tecla del circuito de parada de emergencia "EMERGENCY STOP" girándola en el sentido de las agujas del reloj (tecla roja tipo hongo en el tablero de instrumentos). • Ponga la palanca de marchas en la posición cero. • Siéntese en el asiento del conductor. • Si después de esta comprobación sigue luciendo la lámpara de control entonces tiene que llamar a un especialista para que subsane el problema.
	<p>Lámpara de la reserva de combustible</p> <p>A partir de la primera vez que luzca se dispone de combustible para al menos ½ h.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Eche gasoil. (capacidad del depósito: 43l)
	<p>Calentamiento previo del motor de gasoil</p> <p>Duración del calentamiento previo: 15 segundos.</p> <p>La lámpara de control se apaga en el momento en que el motor se ponga en marcha.</p>
	<p>Lámpara de control de la presión de alimentación y de accionamiento del freno del sistema hidráulico</p> <p>Mientras que esté encendida esta lámpara de control no hay suficiente presión de alimentación y de accionamiento del freno del sistema hidráulico. No comience a circular hasta que no se haya apagado esta lámpara de control.</p> <p>⚠ ADVERTENCIA</p> <p>Si la lámpara de control de la presión de accionamiento del freno/ de alimentación se enciende durante la marcha o no se apaga después de poner en marcha el motor entonces no puede seguir utilizando la máquina.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Compruebe si está conectado el interruptor de contacto del asiento. • Si está conectado el interruptor de contacto del asiento y sigue luciendo la lámpara de control entonces tiene que llamar a un especialista para que subsane el problema.

MANEJO



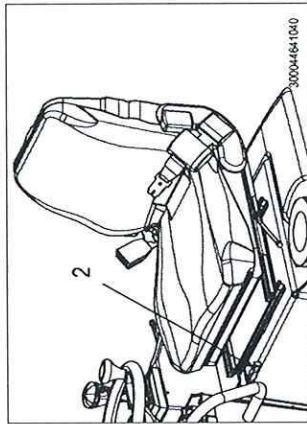
Ajuste longitudinal (1)

Presione ligeramente hacia arriba la palanca (1) del lado izquierdo del asiento y ponga el asiento en la posición deseada.



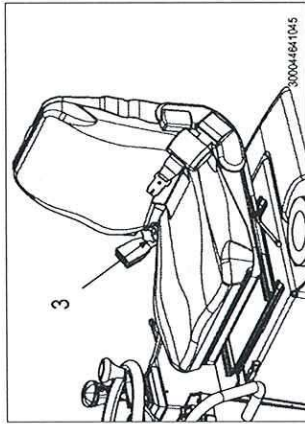
INDICACIÓN

Al hacer un ajuste longitudinal ergonómico se apoyan los pies en la chapa del piso



Ajuste transversal (2)

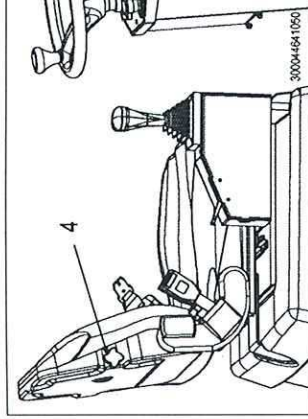
Tire ligeramente hacia arriba de la palanca (2) en el lado delantero del asiento y ponga el asiento en la posición deseada.



Ajuste del respaldo (3)

Gire el botón de ajuste (3) en el sentido de las agujas del reloj para echar el respaldo hacia atrás.

Gire el botón de ajuste en el sentido opuesto al de las agujas del reloj para echar el respaldo hacia delante.



Ajuste del peso (4)

El botón de ajuste (4) para el peso se encuentra en el lado derecho del asiento. El peso se ajusta de forma continua y abarca una gama de 50 a 120 kg.

Gire el botón de ajuste en el sentido de las agujas del reloj para reducir la fuerza del resorte del asiento.



Gire el botón de ajuste en el sentido opuesto al de las agujas del reloj para aumentar la fuerza del resorte del asiento.



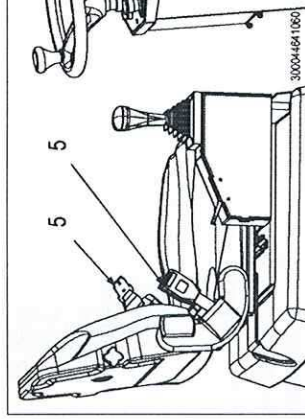
INDICACIÓN

El asiento del conductor es importante para su salud. Ajuste el asiento según su corpulencia.



ADVERTENCIA

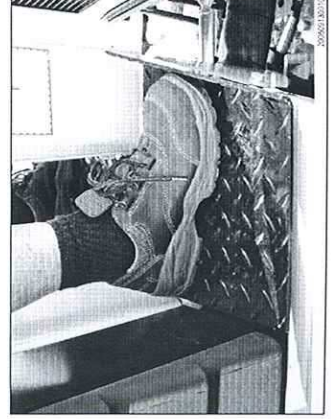
¡No ajuste el asiento durante la marcha por existir un gran peligro de accidentes!



ADVERTENCIA

Cinturón de seguridad (5)

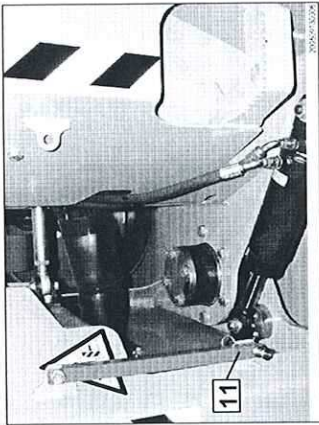
Tiene que ponerse siempre el cinturón de seguridad (5). Junto con la barra antivuelco forma un sistema de seguridad que puede salvar su vida.



ADVERTENCIA

¡Peligro de aplastamiento!

No ponga nunca los pies sobre la zona en que gira la chapa del piso. Existe peligro de aplastamiento si se desvía la apisonadora.



Aseguramiento contra giro

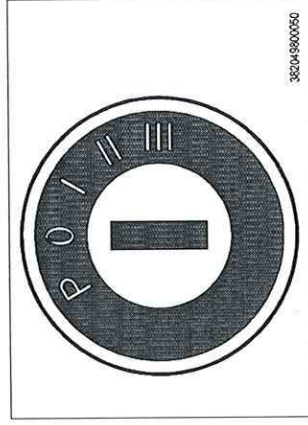
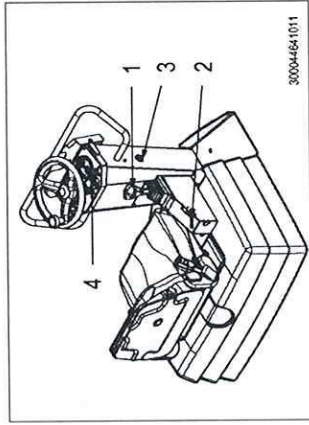
Asegúrese de que la retención de la sección articulada (11) está sujeta como en la ilustración.

Puesto del conductor

1. Palanca de marchas
2. Palanca reguladora de las revoluciones
3. Cerradura de arranque
4. Tecla de parada de emergencia

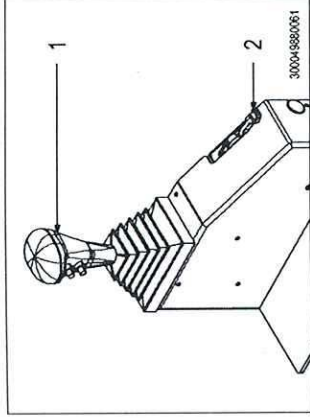
Siéntese en el asiento del conductor.

Libere la tecla de la parada de emergencia (4) girándola en el sentido de las agujas del reloj, en el caso de que se haya activado.



Posiciones de la llave de contacto (3)

- P Estacionamiento
- 0 Desconexión
- I Conexión del encendido
- II Calentamiento previo
- III Puesta en marcha



Palanca de marchas (1)

Ponga la palanca de marchas en la posición cero. Cuando la palanca de marchas esté en la posición correcta notará usted un ligero enclavamiento de la palanca de marchas. El motor de gasoil no se puede poner en marcha en ninguna otra posición.

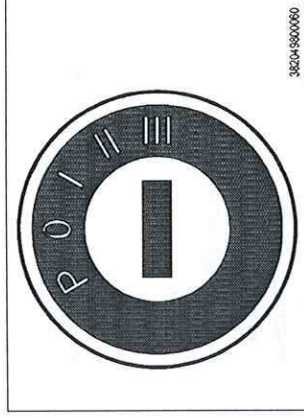
Palanca reguladora de las revoluciones (2)

Lleve la palanca reguladora de las revoluciones (2) totalmente hacia atrás a la posición de marcha en ralentí.



INDICACIÓN

Dependiendo de las opciones, la máquina está equipada sólo con un determinado número de revoluciones.



Proceso de arranque

Gire la llave de contacto en el sentido de las agujas del reloj a la posición III. Vuelva a soltar la llave de arranque en el momento en que el motor se ponga en marcha.



ATENCIÓN

Las lámparas de aviso "Presión del aceite del motor, Control de carga y Presión de soltar el freno/de alimentación" tienen que iluminarse al conectar el encendido. Tienen que apagarse en el momento en que el motor se ponga en marcha.

Calentamiento previo

En el caso de que la temperatura exterior sea inferior a 0°C deberá girarse la llave de contacto primero a la posición II, dejarla en dicha posición durante 15 segundos y volver a girarla luego a la posición III.



ATENCIÓN

Cuando se arranca y se circula con la máquina en frío y con el aceite hidráulico frío se tiene un recorrido más prolongado al frenar que si el aceite está a temperatura normal de régimen.

Palanca reguladora de las revoluciones

Lleve la palanca reguladora de las revoluciones (2) totalmente hacia delante hasta el primer tope. El motor trabaja ahora con el número de revoluciones reducido.

En el segundo tope trabaja el motor con el número elevado de revoluciones.

Compruebe ahora si funciona la dirección.

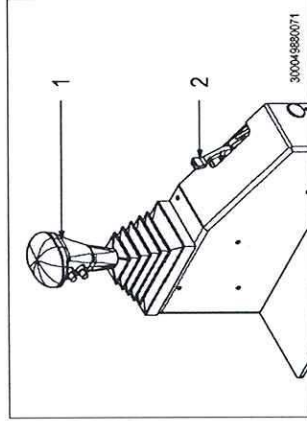
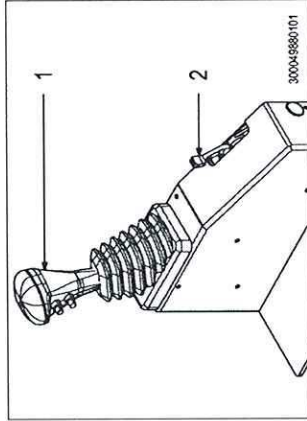
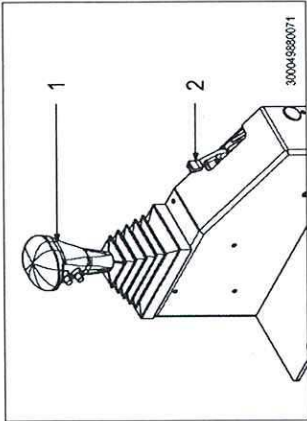
Marcha adelante

Lleve lentamente la palanca de marchas (1) hacia delante.

Demorar (freno de servicio)

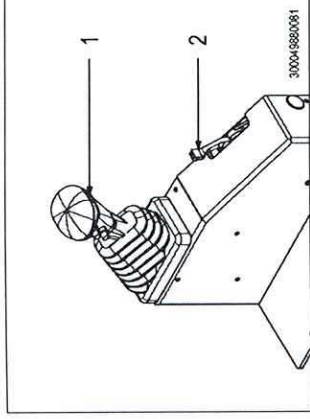
Tire lentamente de la palanca de marchas (1) hasta la posición cero.

La máquina se frena automáticamente con el freno hidrostático.



Marcha atrás

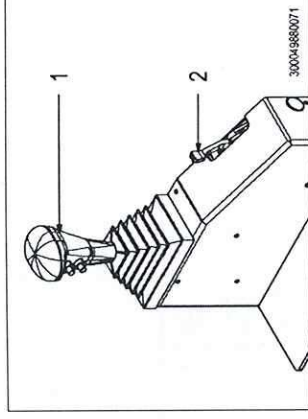
Lleve lentamente la palanca de marchas (1) hacia atrás.



Demorar (freno de servicio)

Empuje lentamente la palanca de marchas (1) hasta la posición cero.

La máquina se frena automáticamente con el freno hidrostático.



Ajustar el número de revoluciones de régimen

Palanca reguladora de las revoluciones – Selección de la frecuencia de vibración
 Las máquinas están dotadas de dos regímenes de revoluciones de trabajo. Ello permite poder adaptar mejor la velocidad y la potencia de vibración a las correspondientes condiciones del suelo.



INDICACIÓN

Dependiendo de las opciones, la máquina está equipada sólo con un determinado número de revoluciones.

Número de revoluciones en vacío

La palanca reguladora de las revoluciones (2) está puesta totalmente hacia atrás.

Número de revoluciones de régimen

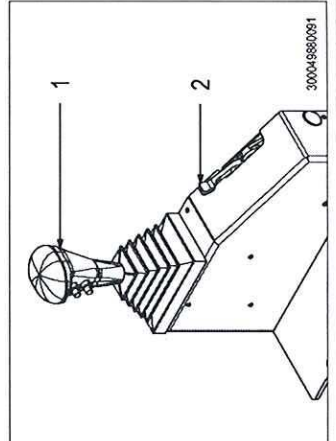
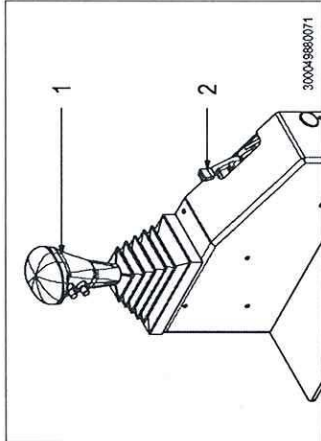
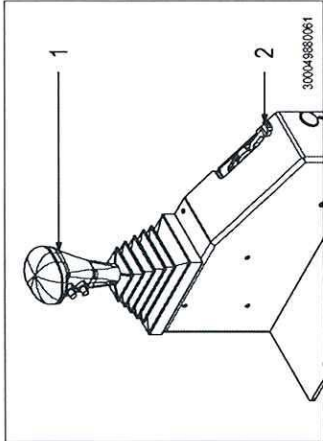
Número reducido de revoluciones – frecuencia reducida

Lleve la palanca reguladora de las revoluciones (2) hacia delante y cuando se enclave la primera vez queda ajustado el número reducido de revoluciones.

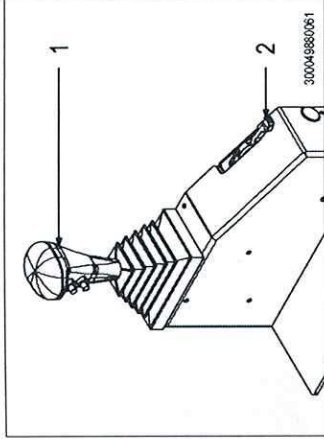
Número de revoluciones de régimen

Número elevado de revoluciones – frecuencia elevada

Lleve la palanca reguladora de las revoluciones (2) más hacia delante y cuando se enclave por segunda vez queda ajustado el número elevado de revoluciones.



Parar el motor



Palanca de marchas (1)

Ponga la palanca de marchas en la posición cero. La máquina se frena automáticamente con el freno hidrostático.

Palanca reguladora de las revoluciones (2)

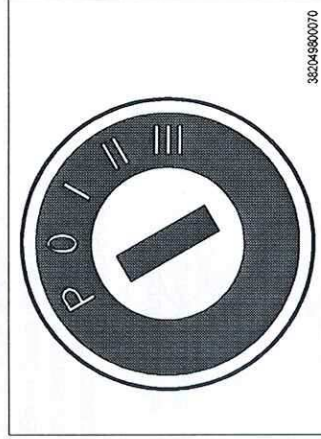
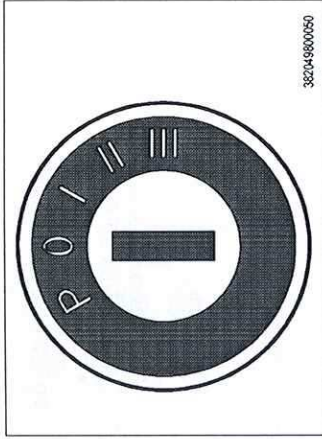
Lleve la palanca reguladora de las revoluciones (2) totalmente hacia atrás a la posición de  marcha en ralentí.

Parar el motor

Gire la llave de contacto en el sentido opuesto al de las agujas del reloj a la posición 0.

El motor se para.

En el caso de que quiera conectar la luz de población sólo tiene que girar la llave de contacto a la posición P.



Cerradura de arranque

P Estacionamiento

En esta posición puede conectarse la luz de población. Los demás consumidores eléctricos quedan sin corriente.

0 Desconexión

Todos los consumidores eléctricos quedan sin corriente.

I Conexión del encendido

Pueden conectarse todos los consumidores eléctricos.

II Calentamiento previo

III Puesta en marcha



INDICACIÓN

Los intermitentes de emergencia pueden conectarse y desconectarse independientemente de la posición de la llave de encendido.

Parada de emergencia y reposición de la parada de emergencia

Activar la parada de emergencia

Pulse la tecla de parada de emergencia en caso de emergencia (10). Así se para la máquina.

La tecla de parada de emergencia (10) lleva el rótulo EMERGENCY STOP.

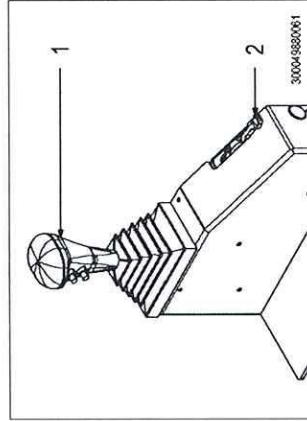
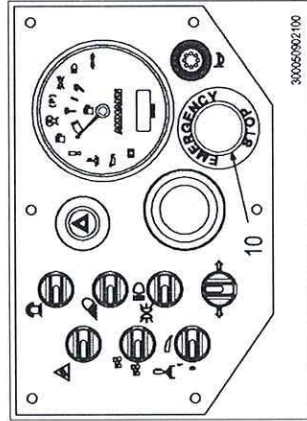
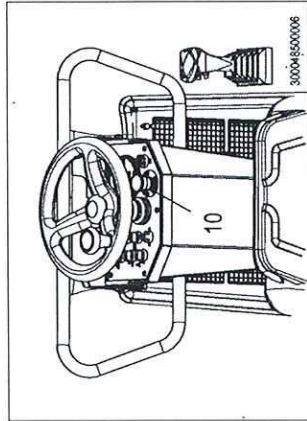
El motor se para inmediata y automáticamente. Se echan los frenos

Posición de montaje de la tecla de parada de emergencia

La tecla de parada de emergencia (10) está en la parte derecha del tablero de instrumentos.



INDICACIÓN
EMERGENCY = Acuciante / Emergencia



Desbloquear la parada de emergencia

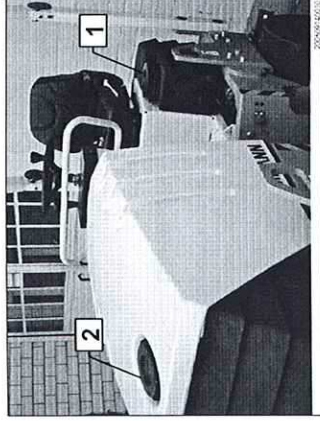
Ponga primero la palanca de marchas (1) en la posición cero.

Lleve luego la palanca reguladora de las revoluciones (2) totalmente hacia atrás.

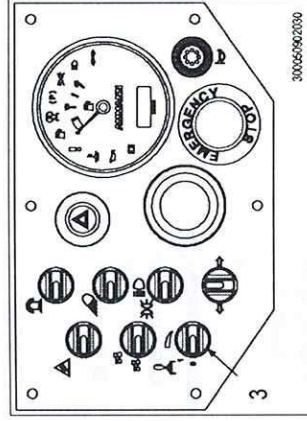
Gire luego ligeramente la tecla de parada de emergencia en la dirección de la flecha hasta que engatille.

Ahora ya está la máquina lista para el servicio.

Riego



Controle el nivel del agua
Abra los tapones de ambos depósitos, atrás (1) y delante (2), y eche agua si es necesario.



Conexión y desconexión del riego permanente

Gire el interruptor de riego de la posición 0 a 1 para conectar el riego permanente.

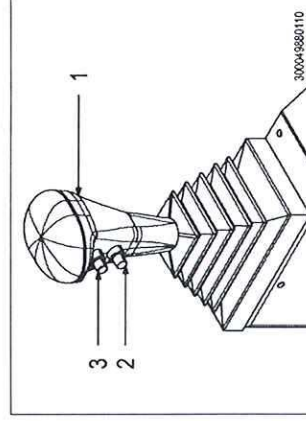
Riego a intervalos opcional

La apisonadora está equipada opcionalmente con riego a intervalos. Por favor, vea en dicho caso la página „Riego a intervalos“ en el capítulo „Opciones“.



ATENCIÓN

En el caso de que su máquina carezca de riego a intervalos evite girar excesivamente el interruptor a la derecha. En este caso sólo pueden seleccionarse las posiciones 0 y 1.



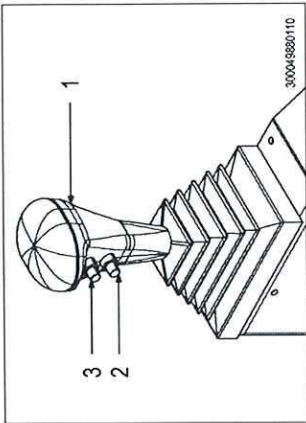
Riego en la palanca de marchas

Si quiere manejar el riego a través de la palanca de marchas (1) pulse la tecla inferior (2). El riego permanece conectado mientras que mantenga pulsado el botón.



INDICACIÓN

En la apisonadora combinada se utiliza el riego de la palanca de marchas exclusivamente para regar los neumáticos.



Conectar la vibración

Pulse la tecla superior (3) de la palanca de marchas (1) durante un breve momento.

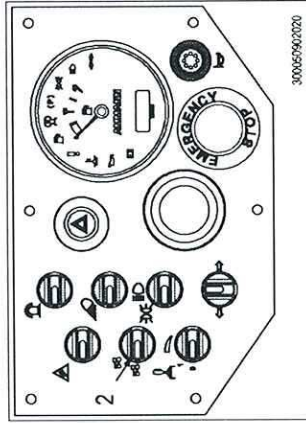
Desconectar la vibración

Vuelva a pulsar de nuevo la misma tecla (3) durante un breve momento.



¡No conecte nunca la vibración en marcha en vacío!

Conecte solamente la vibración si la palanca reguladora de las revoluciones está puesta al número de revoluciones de régimen.



Vibración delante y atrás

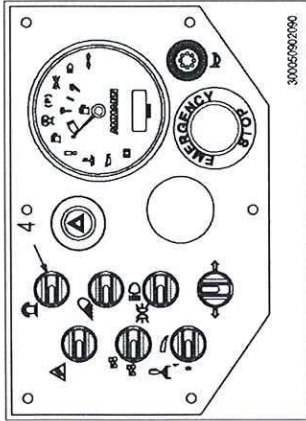
Para conectar la vibración delante y detrás hay que girar el conmutador-selector de la vibración (2) en el sentido de las agujas del reloj.

Vibración sólo delante

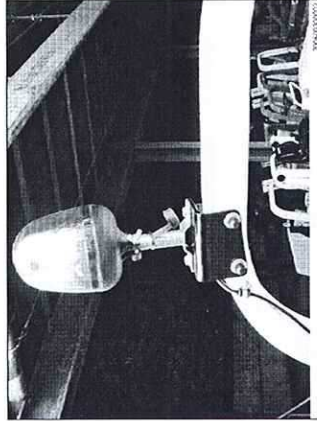
Gire el conmutador-selector de la vibración (2) en el sentido opuesto al de las agujas del reloj.

OPCIONES

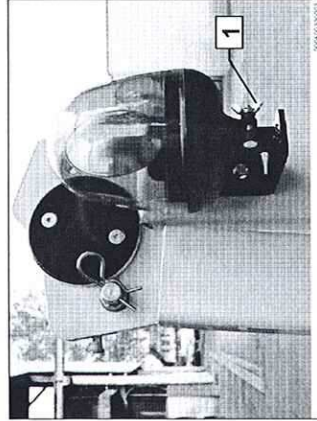
Faro giratorio de aviso



Conectar el faro giratorio de aviso
El faro giratorio de aviso se conecta girando el conmutador (4) a la derecha.

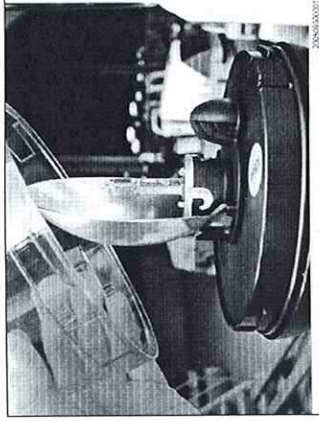


Posición en servicio
El faro giratorio de aviso está durante el servicio atrás a la derecha en la barra antivuelco.

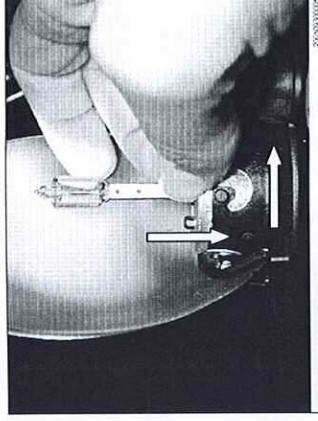


Posición fuera de servicio
El faro giratorio de aviso puede fijarse en el soporte al lado izquierdo de la barra antivuelco para el transporte o durante un tiempo prolongado de parada.
Asegúrese de que está apretado el tornillo de fijación (1).

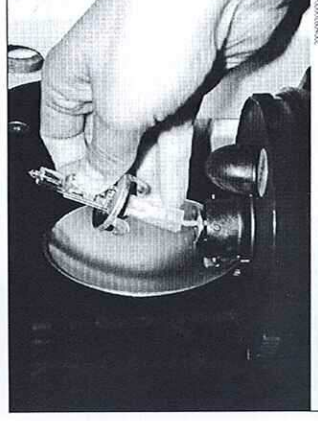
Faro giratorio de aviso



Cambiar la bombilla
Ice con un ligero movimiento giratorio a la izquierda la tapa de la parte inferior.



Presione el casquillo de la lámpara hacia abajo y gire luego ésta en el sentido opuesto al de las agujas del reloj para sacarla del talón.



Ahora ya puede sacarse la bombilla del soporte.
Saque ahora la lámpara del casquillo y cámbiela por otra lámpara del mismo tipo y de la misma potencia.



INDICACIÓN

No toque con los dedos el cristal de la lámpara nueva. Las manchas de sudor de las manos pueden quemarse en el cristal y reducir la vida útil de la lámpara.

La señal acústica de marcha atrás se activa en el momento en que la apisonadora se desplace hacia atrás. El tono acústico se mantiene hasta que la apisonadora marche hacia delante o se pare.



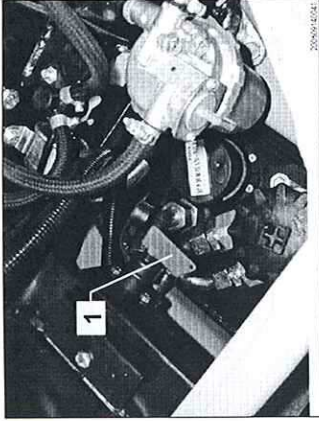
ADVERTENCIA

¡Peligro de atropello!

Salga inmediatamente de la zona de peligro.

Valor del ruido

97dB +/- 4dB según SAE J 994, oct. 03



Posición del interruptor desconector de la batería

El interruptor desconector de la batería está a la izquierda de debajo de la cubierta cobertora delantera.



ATENCIÓN

¡Cortocircuito!

Corte siempre el suministro de corriente antes de trabajar en la instalación eléctrica.

Corte siempre el suministro de corriente conmutando el interruptor desconector de la batería.

Conectar el suministro de corriente

Gire la llave del interruptor desconector de la batería hacia la izquierda dejándolo en posición horizontal.

Estando montada la batería del motor de arranque se suministra así corriente a la apisonadora.



Desconectar el suministro de corriente

Gire la llave del interruptor desconector de la batería hacia abajo dejándolo en posición vertical.

Interruptor desconectador de la batería



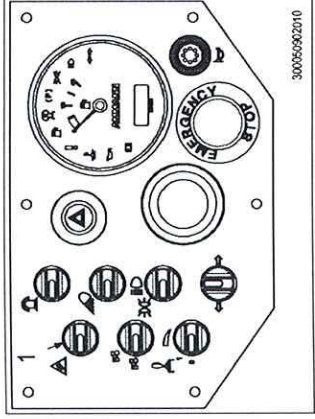
Quitar la llave

La llave puede quitarse si está en posición horizontal (a la derecha).

Cierre el orificio de la llave con el correspondiente capuchón


La máquina no puede ponerse en marcha si está quitada la llave.

Ayuda de tracción (distribuidor de fuerza)



El distribuidor de fuerza se encarga de que marchen sincrónicamente la rueda delantera y la trasera evitando con ello que una rueda patine.

Esta función es útil para superar inclinaciones en un piso con mala adhesión (por ejemplo: cargar la apisonadora con una rampa de carga).

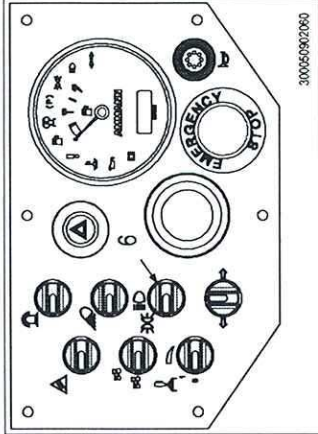
Girando el conmutador  se activa la función „ayuda de tracción” y suena una señal acústica.

 **ATENCIÓN**

Calentamiento del sistema hidráulico

La ayuda de tracción permanece activa mientras que el conmutador esté en la posición „Ayuda de tracción”. Esta función no se necesita para el funcionamiento normal. Si está activada constantemente se calienta adicionalmente el sistema hidráulico de forma innecesaria.

Conecte la ayuda de tracción sólo con la máquina parada.



Luz de población

Gire la llave de contacto a la posición „P“. Gire luego el interruptor de luces (6) a la siguiente posición en el sentido de las agujas del reloj.

Luz de cruce

Gire la llave de contacto a la posición I (encendido conectado). Gire luego el interruptor de luces (6) a la segunda posición en el sentido de las agujas del reloj.

Intermitente a la izquierda

Para conectar el intermitente izquierdo gire el interruptor (7) en el sentido opuesto al de las agujas del reloj.

Intermitente a la derecha

Para conectar el intermitente derecho gire el interruptor (7) en el sentido de las agujas del reloj.

Para desconectarlo gire el interruptor (7) a la posición central.

Luz de trabajo trasera

Gire el interruptor (5) para conectar y desconectar la luz de trabajo de atrás.

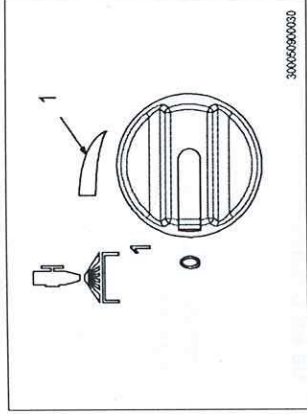
Intermitentes de emergencia

Pulse la tecla (4) para conectar y desconectar los intermitentes de emergencia.



INDICACIÓN

Los intermitentes de emergencia pueden conectarse y desconectarse independientemente de la posición de la llave de encendido.



Conexión y desconexión del riego permanente

Gire el interruptor de riego de la posición 0 a 1 para conectar el riego permanente.

Riego permanente o a intervalos

Girando el interruptor más a la derecha se conecta el riego a intervalos.

Girando el interruptor dentro del área de intervalo (1) puede modificarse de forma continua la duración de las pausas de riego.



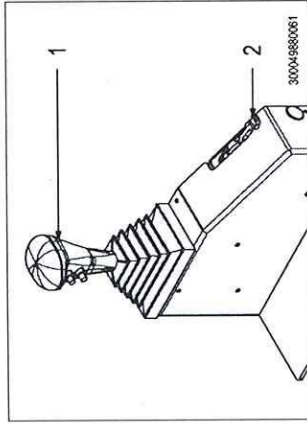
ATENCIÓN

En el caso de que su máquina carezca de riego a intervalos evite girar excesivamente el interruptor a la derecha. En este caso sólo pueden seleccionarse las posiciones 0 y 1.

Interruptor de contacto del asiento con retardador

Las máquinas Loxam están equipadas con un interruptor de contacto del asiento con retardador.

Ello significa que en el momento en que el conductor se levante del asiento suena una señal acústica durante 2 segundos antes de que la máquina se pare automáticamente.

**Volver a poner la apisonadora en marcha**

Ponga primero la palanca de marchas (1) en la posición cero.

La palanca reguladora de las revoluciones (2) puede dejarse en la posición previa.

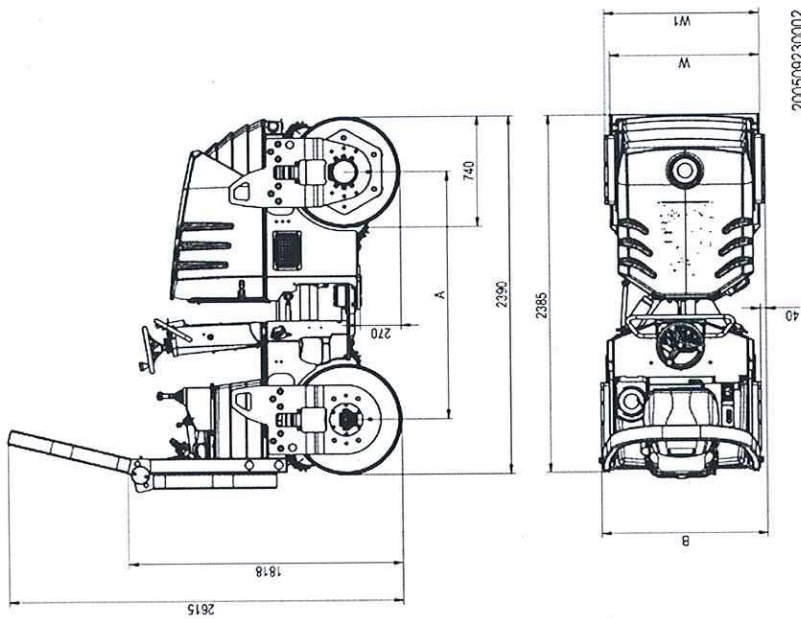
Luego puede poner la apisonadora en marcha moviendo la palanca de marchas.

INDICACIÓN

Si el conductor vuelve a sentarse antes de que transcurran los 2 segundos entonces sigue funcionando la apisonadora normalmente.

MANTENIMIENTO

Croquis de dimensiones



	AV23-2	AV26-2	AV32-2	AV33-2	AV40-2
A	1650	1650	1650	1650	1650
B	1120	1320	1320	1420	1420
W	1000	1200	1200	1300	1300
W1	1040	1240	1240	1340	1340

	AV23K-2	AV26K-2	AV32K-2	AV40K-2
A	1700	1700	1700	1700
B	1080	1280	1280	1380
W	1000	1200	1200	1300
W1	1040	1240	1240	1340

Datos técnicos

AV23-2	AV26-2	AV32-2	AV33-2	AV40-2	AV23K-2	AV26K-2	AV32K-2	AV40K-2
2500	2800	3100	3600	3900	2500	2800	3600	3600
12.5	11.7	12.9	13.8	15.0	12.5	11.7	12.9	15.0
-	-	-	-	-	262	275	312	412
3350/	3450/	3450/	3500/	3500/	3350/	3450/	3450/	3500/
2350	2250	2250	2200	2200	2350	2250	2250	2200
0.37	0.41	0.41	0.33	0.33	0.37	0.41	0.41	0.33
28	37	37	37	37	28	37	37	37
280	308	308	308	285	280	308	308	285
30/40	30/40	30/40	30/40	30/40	30/40	30/40	30/40	25/35

Los siguientes datos tienen vigencia para todos los tipos de máquina

Accionamiento	YANMAR 3TNV88
Potencia según DIN 6270 B	1.) 19,8 kW/27 CV / 2.) 23,8 kW/30,4 CV
Nº de revoluciones de régimen	1.) 2400 1/min / 2.) 2700 1/min
Velocidad de marcha	0-10 Km/h
Angulo de giro/ pendulo	±32° / ±8°
Frecuencia de vibración	1.) 59 Hz / 2.) 67 Hz
Capacidad del depósito de agua	80 + 120
Depósito hidráulico	25l
Depósito de gasoil	43l